

## ENGLISH

### KITCHEN SCALE VT-8018 W

The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

#### DESCRIPTION

- Weighing platform
- ON/OFF/Tare button **«ON/TARE»**
- Display
- Measurement unit selection button **«UNIT»**
- Battery compartment lid

#### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop the scale.
- Use the scale away from heating units.
- Do not use the scale outdoors.
- Avoid getting of liquid into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not store or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indication or its damage.
- Place the scale on a flat steady surface.
- Do not put food products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- This unit is not intended for usage by children, place the unit away from children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- If you are not planning to use the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.
- Strictly follow the polarity according to the markings when installing the battery.
- Replace the batteries in time.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or if was dropped, remove the battery from the battery compartment and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

**THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.**

#### USING THE SCALE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

#### Battery installation

- Open the battery compartment lid (5) and insert a CR2032 battery (supplied with the unit), following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

#### Note:

The unit can be supplied with the battery installed in the battery compartment. In this case an isolation insert is inserted preventing discharge. If there is an isolation insert in the battery compartment, open the battery compartment lid (5), remove the isolation insert and install the battery compartment lid (5) back to its place.

#### Battery replacement

- When the battery is low, the symbol **«Lo»** will appear on the display (3).
- Before the scale is switched off due to low battery, the symbols **«Lo»** will appear on the display.
- Open the battery compartment lid (5), replace the old battery with a new one, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).
- If you are not using the scale for a long time, remove the battery from the battery compartment.

#### WEIGHING INGREDIENTS

**Install the scale on a flat stable surface.**

- To switch the scale on, touch the **«ON/TARE»** button (2) and wait until the symbol **«0»** appears on the display.

#### Notes:

- The symbol **«0»** shown on the display (3) indicates that you can start weighing.
- If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the **«ON/TARE»** button (2), the indications will be set to zero. Select the required weight measurement units by touching the button (4) **«UNIT»**, the following symbols will appear on the display (3):
  - «g» – weight of product(s) in grams;
  - «lb:oz» – weight of product(s) in pounds;
  - «oz» – weight of product(s) in ounces;
  - «ml» – water volume in milliliters;
  - «fl:oz» – weight of food product(s) in fluid pounds and ounces.

**Notes:**  
– Water volume is measured based on average water density values stored in the scale memory, that's why the calculated water volume may differ from the actual value.

- To weight liquid and granular products, place an appropriate container on the platform (1) and then set the display indications to zero by touching the **«TARE»** button (2). The tare symbol **«TARE»** will appear in the bottom left corner of the display (3) if the container weight is more than 3 g.

- Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The weight of the ingredient(s) will be shown on the display (3), according to the selected measurement units.

- To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and touch the **«ON/TARE»** button (2) for 2 seconds.

#### Note:

The scale will be switched off automatically after 120 seconds of non-operation.

#### TARE FUNCTION

If you want to measure the weight of several ingredients without removing the previous ones from the platform (1), proceed as follows.

- Place the scale on a flat surface.
- To switch the scale on, touch the **«ON/TARE»** button (2), the symbol **«0»** will appear on the display.

#### Notes:

- The symbol **«0»** shown on the display (3) indicates that you can start weighing. If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the **«ON/TARE»** button (2), the indications will be set to zero.
- Select the required measurement units by pressing the button (4) **«UNIT»**, the following symbols will appear on the display (3):
  - «g» – weight of product(s) in grams;
  - «lb:oz» – weight of product(s) in pounds;
  - «oz» – weight of product(s) in ounces;
  - «ml» – water volume in milliliters;
  - «fl:oz» – weight of food product(s) in fluid pounds and ounces.
- Put the required quantity of the first ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
- Touch the **«ON/TARE»** button (2), the display (3) weight indications will be set to zero.

#### Note:

When weighing ingredients consecutively, the tare symbol «TARE» appears on the display (3) if the weight of ingredient(s) is more than 3 g.

- Put the required amount of the second ingredient on the platform (1), checking the numeral indication on the display (3).
- Repeat steps 4-6 for consequent weighing of the remaining ingredients.
- Adding ingredients is available until the max. capacity (5 kg).
- Remove all the ingredients from the platform, the display (3) will show the total weight of all ingredients.

#### Notes:

- Symbols **«EEEE»** on the display (3) indicate exceeding of the scale maximal capacity of 5 kg, remove products from the scale immediately to prevent its damage.
- In the successive weighing mode the scale will be switched off automatically after 45 seconds of non-operation.
- If the scale works improperly, try switching the power off; to do this, open the battery compartment lid (5) and remove the battery. After a while insert the battery to its place and switch the scale on by touching the **«ON/TARE»** button (2).
- The symbol **«Unst»** on the display (3) indicates that the weight of the products on the scale is unstable or the scale is placed on an unsteady surface. Place the scale on a flat steady surface.
- Refer to authorized service centers for repair of the unit.

#### CLEANING AND CARE

- Clean the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

#### IMPORTANT

##### Electromagnetic compatibility

The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

#### DELIVERY SET

Scale – 1 pc.  
CR2032 battery – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS\*

Power supply: CR2032-type battery – 1 x 3 V (included)  
Maximum weighing limit: 5 kg  
Minimum weighing limit: 5 g  
Graduation: 1 g

\* For household kitchen scales the value of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.  
The term «value of error» is used for industrial, analytical and medical scales. Such scales have pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual «measurement accuracy confirmation» (calibration) to confirm the scales accuracy.

#### RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.

#### Unit operating life is 3 years

**Guarantee**  
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

### ВЕСЫ КУХОННЫЕ VT-8018 W

Весы используются для определения веса сухих, жидких и сыпучих продуктов.

#### ОПИСАНИЕ

- Платформа для взвешивания продуктов
- Кнопка включения/выключения/последовательного взвешивания **«ON/TARE»**
- Дисплей
- Кнопка выбора единиц измерения **«UNIT»**
- Крышка батарейного отсека

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращайтесь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте устройству воздействию прямых солнечных лучей и не мойте весы.
- Используйте весы вдали от нагревательных приборов.
- Не используйте весы вне помещений.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается оставлять или использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой или с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний веса или выхода прибора из строя.
- Размещайте весы на ровной, устойчивой поверхности.
- Запрещается на платформу для взвешивания помещать продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми, размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не найдётся под присмотром или не проконсультированы опытным пользователем, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, использованные в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Если вы не будете пользоваться весами в течение длительного периода времени, необходимо извлечь элемент питания из батарейного отсека.
- При установке элемента питания строго соблюдайте полярность в соответствии с обозначениями.
- Совершенно нежайте элементы питания.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элемент питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**Данный прибор предназначен для использования только бытовых условиях. Запрещается коммерческое использование и использование прибора в производственных зонах и рабочих помещениях.**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ**  
**Восе транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Достаньте весы из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (1) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

**Установка элементов питания**

- Откройте крышку батарейного отсека (5) и установите элемент питания CR2032 (входит в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

**Примечания:**  
– Прибор может поставляться с установленным элементом питания в батарейном отсеке. В этом случае устанавливается изолирующая прокладка, исключаяющая разряд. При наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките прокладку и установите крышку батарейного отсека (5) на место.

#### Замена элемента питания

- При низком заряде элемента питания на дисплее (3) отображается символ **«Lo»**.
- Прежде чем весы отключатся из-за низкого заряда батареи, на дисплее появятся символы **«Lo»**.
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).
- Если весы не используются продолжительное время, извлеките элемент питания из батарейного отсека.

#### ВЗВЕШИВАНИЕ ИНГРЕДИЕНТОВ

**Установите весы на ровную устойчивую поверхность.**

- Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, дождитесь, когда на дисплее появится символ **«0»**.

**Примечания:**  
– Отображение на дисплее (3) символа **«0»** указывает на то, что можно начинать взвешивание.

– Если показание на дисплее (3) не равно нулю, прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, показание обнуляется. Касанием кнопки (4) **«UNIT»** выберите необходимые единицы измерения веса, на дисплее (3) отобразятся следующие символы:

- «g» – вес продукта (продуктов) в граммах;
- «lb:oz» – вес продукта (продуктов) в фунтах;
- «oz» – вес продукта (продуктов) в унциях;
- «ml» – объём воды в миллилитрах;
- «fl:oz» – вес продукта (продуктов) в жидких фунтах и унциях.

**Примечания:**  
– Объём воды вычисляется на основании средних показателей плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объёма воды могут незначительно отличаться от реальных значений.

– Для взвешивания жидких и сыпучих продуктов установите на платформу (1) подходящую ёмкость, затем, прикоснувшись к кнопке (2) **«ON/TARE»**, обнулите показание дисплея. На дисплее (3) в левом нижнем углу появится символ компенсации массы тары **«TARE»**, при условии, если вес ёмкости более 3 г.

- Поместите ингредиент (ингредиенты) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (3) отобразится вес ингредиента (ингредиентов) в зависимости от выбранных единиц измерения.

- Для включения весов уберите ингредиенты с платформы (1) и прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»** в течение 2 секунд.

**Примечания:**  
– Если автоматический отключается, если вы ими не пользуетесь более 120 секунд.

**ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ВЗВЕШИВАНИЕ**  
Если вы хотите последовательно измерить вес нескольких ингредиентов, не убирая предыдущие ингредиенты с платформы (1), выполните перечисленные ниже шаги.

- Установите весы на ровную поверхность.
- Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, при этом на дисплее отобразится символ **«0»**.

**Примечания:**  
– Отображение на дисплее (3) символа **«0»** указывает на то, что можно начинать взвешивание. Если показание на дисплее (3) не равно нулю, прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, показание обнуляется.

- Наскатиыми кнопкой (4) **«UNIT»** выберите необходимые единицы измерения, на дисплее (3) отобразятся следующие символы:
  - «g» – вес продукта (продуктов) в граммах;
  - «lb:oz» – вес продукта (продуктов) в фунтах;
  - «oz» – вес продукта (продуктов) в унциях;
  - «ml» – объём воды в миллилитрах;
  - «fl:oz» – вес продукта (продуктов) в жидких фунтах и унциях.
- Поместите на платформу (1) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
- Прикоснитесь к кнопке (2) **«ON/TARE»**, показание веса на дисплее (3) обнуляется.

**Примечания:**  
– При последовательном взвешивании ингредиентов на дисплее (3) символ тарирования **«TARE»** появляется при условии, если вес ингредиента(ов) более 3 г.

- Поместите на платформу (1) необходимое количество второго ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).

- Повторяйте шаги 4-6 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов.

- Добавление ингредиентов возможно до максимально предельного веса (5 кг).

– Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элемент питания. Через несколько часов установите элемент питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (2) **«ON/TARE»**.

– Показание на дисплее (3) символа **«Unst»** указывает на то, что вес на весах нестабилен, или весы размещены на неустойчивой поверхности. Размещайте весы на ровной, устойчивой поверхности.

– По вопросам ремонта изделия обращайтесь в авторизованные (уполномоченные) сервисные центры.

#### ЧИСТКА И УХОД

- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Запрещается погружать весы в воду и в любые другие жидкости, запрещается помещать весы в посудомоечную машину.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

#### ВАЖНО

**Электромагнитная совместимость**  
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости (таких как мобильные телефоны, портативные радиостанции, пульта радиуправления и микроволновые печи). В том случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

**КОМПЛЕКТАЦИЯ**  
Весы – 1 шт.  
Элемент питания CR2032– 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ\***  
Электропитание: элемент питания типа CR2032–1 x 3 В (в комплекте)

Максимальный предел взвешивания: 5 кг  
Минимальный предел взвешивания: 3 г  
Цена деления: 1 г

\* Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается.  
Термин «погрешность» используется для промышленных, аналитических и медицинских весов. Эти весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Более того, для подтверждения точности этих весов специально утверждённая организация производит ежегодную «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

#### УТИЛИЗАЦИЯ



Для защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке. Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

Производитель сохраняет за собой право изменить дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.

#### Срок службы устройства – 3 года

**ЕАЭС** Данное изделие соответствует всем требованиям европейской и российской стандарта безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИОН БИ ЭНД СИ, 1501 ЭТАЖ, КЭИСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ИМПЕРИЛ РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**МЕСТОАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП.1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1, Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВКИ:** 8-800-100-18-30  
ДЕЛАНО В КНР

## ҚАЗАҚША

### АСҮЙІК ТАРАЗЫ VT-8018 W

Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

#### СИПАТТАМАСЫ

- Азық-түлікті өлшеуге арналған алаңша
- «ON/TARE»** іске қосу/ауыру/көзектеп өлшеу батырмасы
- Дисплей
- «UNIT»** өлшеу бірлігін таңдау батырмасы
- Батареялық бөлім қапталы

#### ҚАҮПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құрылғы қолданудың алдында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз және оны анықтағыш материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғы осы нұсқаулықта айтылғандай, тікелей тарталыны бойынша пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бүтіндігіне, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

Таразыны кез келген өлшеуші приборды қолданғандай жұмыс қолданыңыз, таразыны жоғары және төменгі температура, жоғары ылғалдық өсирінде ұшыратпаңыз, тікелей күн сәулесінің ықпалына ұшыратпаңыз және оларды құрғатып алмаңыз.

Таразыны қыздырғыш аспаптардан алыша пайдаланыңыз.

Қондырғыны ғимараттан тыс қолданыңыз.

Таразы корпусының ішіне сұйықтықтың тиюіне жол бермеңіз, біріптен құрылғы су ықпалымен болып табылмайды. Таразыны ыңғалдылығы жоғары (80% кеі) жерлерде қолдануға немесе пайдалануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.

Таразыны түзу көлденеі бетке орнатыңыз.

Салмағы таразының максималды мүмкін шегінен асыптан ауыр заттарды таразының өлшеушіні алаңшадан сағуға тыйым салынады.

Біріптен құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған, құрылғының балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.

Дене, сенсорлық немесе аяыл-сана мүмкіндіктері төмендеген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе олардан өмірлік тәжірибесі жеткілікті емес адамдардың азық-түлікті тастағанын ықпалдануға тыйым салынады, таразы көрсеткіштерінің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін, құрылғының сумен немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол бермеңіз.

Аспаптан ойнауарына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.

Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қатама ретінде өлшеушіні алаңшадан алыша сағуға тыйым салынады.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтиленді пакеттермен немесе қағазға үйілген ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұщылық қауіп!**

Сіз таразыны ұзақ уақыт аралығында пайдаланбайтын болсаңыз, онда батареяны элементті қуат элементінің алып тастау қажет.

Қуат элементін орнатқан кезде білгілеуге сәйкес өрістілігін қатаң сақтаңыз.

Тензордың жұмыс істеуі қажетті құрылғы бойынша тұлғалармен (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз.

Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.

Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАЛТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.

## УКРАЇНСЬКА

**ВАГИ КУХОННІ УТ-8018 W**

Ваги використовуються для визначення ваги сухих, рідких та силикх продуктів.

**ОПИС**

- Платформа для зважування продуктів
- Кнопка увімкнення/вимкнення/последнього зважування **«ON/TARE»**
- Дисплей
- Кнопка вибору одиниці вимірювання **«UNIT»**
- Кришка батарейного відсіку

**ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і зберігайте її для використання як довідковий матеріал. Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як вказано в цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, стриманніе шкоди користувачеві або його майну.

- Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимарованим приладом, не піддавайте ваги ді високим або низьким температурам, підвищеній вологості, не піддавайте пристрій ді прямих сонячних променів і не упикуайте ваги.

- Використовуйте ваги далеко від нагрівальних приладів.
- Не використовуйте ваги поза призначенням.
- Не допускайте потрапляння рідина в середню корпус ваг, даний пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги в місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу приладу з ладу.
- Встановіть ваги на рівній, стійкій поверхні.
- Забороняється на платформі для зважування поміщати продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу зважування.
- Цій пристрій не призначений для використання дітьми, розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включасно дітьми) зі знжними фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досаду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- У міркуванн безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовують як упаковки, без нагляду.

***Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задуснення!***

- Якщо ви не будете користуватися вагами протягом тривалого періоду часу, необхідно витягнути елемент живлення з батарейного відсіку.
- При установленні елементу живлення строго дотримуйтеся полярності відповідно до позначень.
- Свочасно міняйте елементи живлення.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей витягніть елемент живлення з батарейного відсіку і зверніться в будь-який авторизований (уповноважений) сервісний центр за контактними адресами, вказаними в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ua](http://www.vitek.ua).
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

*ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

**ВИКОРИСТАННЯ ВАГ**

*Після встановлення ваг або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.*

- Дистансе ваги з упаковки, видальте будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Протріть платформу для зважування (1) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досука.

**Установка елементів живлення**

- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5) і установіть елемент живлення CR2032 (увійдіть до комплекту поставання), строго дотримуючись полярності.
- Установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

***Примітка:***

– Пристрій може поставлятися з встановленим елементом живлення у батарейному відсіку. У цьому випадку встановлюється ізоляуюча прокладка, що виключає розрядження. За наявності повноїної прокладки в батарейному відсіку відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть прокладку та установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.

**Заміна елементу живлення**

- При низькому заряді елементу живлення на дисплеї (3) відобразиться «Lo».
- Перш ніж ваги вимкнуть із-за низького заряду батареї, на дисплеї з'явиться символ **«Lo»**.
- Відкрийте кришку батарейного відсіку (5), витягніть елемент живлення, установіть новий елемент живлення, строго дотримуючись полярності, потім закрийте кришку батарейного відсіку (5).
- Якщо ваги не використовуються тривалий час, вийміть елемент живлення з батарейного відсіку.

**ЗВАЖУВАННЯ ІНГРЕДІЄНТІВ**

**Установіть ваги на рівню стійку поверхню.**

- Для вмиканя ваг торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, дочекайтеся, коли на дисплеї з'явиться символ **«0»**.

***Примітка:***

– *Відображення на дисплеї (3) символу «0» вказує на те, що можна починати зважування.*

– *Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, показання обнуляться. Торканням кнопки (4) **«UNIT»** вибрати необхідні одиниці вимірювання ваги, на дисплеї (3) відобразяться наступні символи:*

- «g»** – вага продукту (продуктів) у грамах;
- «lb:oz»** – вага продукту (продуктів) у фунтах;
- «oz»** – вага продукту (продуктів) в унціях;
- «ml»** – об'єм води у мілілітрах;
- «l»** – вага продукту (продуктів) у рідких фунтах та унціях.

– *Об'єм води вираховується на основі середніх показань щільності, що зберігаються у пам'яті ваг, тому вирахувані показання об'єму води можуть дещо відрізнятися від реальних значень.*

– *Для зважування рідких та силикх продуктів установіть на платформі (1) відповідну посудину, потім, торкнувшись кнопки (2) **«ON/TARE»**, обнульте показання дисплея. На дисплеї (3), у лівому нижньому кутку, з'явиться символ компенсації маси тари **«TARE»** за умови, якщо вага посудини більше 3 г.*

- Помістіть інгредієнт (інгредієнти) для зважування на платформу (1). На дисплеї (3) відобразиться вага інгредієнта (інгредієнтів) залежно від вибраних одиниць вимірювання.
- Для вмикання ваг заберть інгредієнти з платформи (1) та торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»** протягом 2 секунд.

***Примітка:***

– *Ваги автоматично вимикаються, якщо ви ними не користуєтєся більше 120 секунд.*

**ПОСЛЕДОВНЕ ЗВАЖУВАННЯ**

Якщо Ви хочете послідовно вимірити вагу декілька інгредієнтів, не забураючи попередні інгредієнти з платформі (1), здійніть наступні кроки:

- Встановіть ваги на рівню поверхню.
- Для увімкнення ваг торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, при цьому на дисплеї відобразяться символ **«0»**.

***Примітка:***

– *Відображення на дисплеї (3) символу «0» вказує на те, що можна починати зважування. – Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, показання обнуляться.*

- Натисненнями кнопки (4) **«UNIT»** виберіть необхідні одиниці вимірювання, на дисплеї (3) відобразяться наступні символи:
  - «g»** – вага продукту (продуктів) у грамах;
  - «lb:oz»** – вага продукту (продуктів) у фунтах;
  - «oz»** – вага продукту (продуктів) в унціях;
  - «ml»** – об'єм води у мілілітрах;
  - «l»oz»** – вага продукту (продуктів) у рідких фунтах та унціях.

4. Помістіть на платформу (1) необхідну кількість першого інгредієнта, звернувшись з числовими показаннями на дисплеї (3).

5. Торкніться кнопки (2) **«ON/TARE»**, показання ваги на дисплеї (3) обнуляться.

***Примітка:***

– *При послідовному зважуванні інгредієнтів на дисплеї (3) символ тарування «TARE» з'являється за умови, якщо вага інгредієнта(ів) більше 3 г.*

6. Помістіть на платформу (1) необхідну кількість другого інгредієнта, звернувшись з числовими показаннями на дисплеї (3).

7. Повторійте кроки 4-6 для послідовного зважування інших інгредієнтів.

8. Додавання інгредієнтів можливе до максимально граничної ваги (5 кг).

9. Замініть з платформі інгредієнти, на дисплеї (3) відобразиться загальна вага всіх інгредієнтів.

***Примітка:***

– *З'явлення на дисплеї (3) символів «EEEE» вказує на перевищення максимально допустимого ваги 5 кг, негайно зважуйте звагу, щоб уникнути її пошкодження.*

– *У режимі последнього зважування ваги автоматично вимкнутьс, якщо ви ними не користуєтєся більше 45 секунд.*

– *Якщо ваги функціонуть неправильно, спробуйте вимкнути живлення, для цього відкрийте кришку батарейного відсіку (5) та вийміть елемент живлення.*

– *Через деякий час установіть елемент живлення на місце та увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (2) **«ON/TARE»**.*

– *З'явлення на дисплеї (3) символів «UnSt» вказує на те, що ваги на вагах нестабільно або ваги розміщені на нестійкій поверхні.*

– *Встановіть ваги на рівній, стійкій поверхні.*

– *Зитанть ремонту виробу звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.*

**ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досука.
- Забороняється використовувати абразивні миючі засоби або розчинники.
- Забороняється занурювати ваги у воду та у будь-які інші рідини, забороняється поміщати ваги у посудомийну машину.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

**ВАЖЛИВО**

**Електромагнітна сумісність**

Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристроїв, розташованих в безпосередній близькості (таких як мобільні телефони, портативні радіостанції, пульти радіуправління і мікрохвильові печі). У тому випадку, якщо з'явилися ознаки такої дії (на дисплеї відображуються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги або вимкніть на деякий час джерело перешкод.

**КОМПЛЕКТАЦІЯ**

Ваги – 1 шт.

Елемент живлення CR2032 – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення: Елемент живлення типу CR2032 – 1 x 3 В

(у комплекті)

Максимальна межа зважування: 5 кг

Мінімальна межа зважування: 3 г

Ціна поділки: 1 г

*\* Для побутових кухонних ваг величина похибки не обмновляється, тому у технічних характеристиках вона не вказується. Термін «похибка» використовується для промислових, аналітичних та медичних ваг. Ці ваги мають метрологічні сертифікати, що підтверджують точність вимірювань. Більш того, для підвищення точності цих ваг спеціально затверджені організації виконують щорічне підтвердження точності вимірювань ваг» (перевіряння).*

**УТИЛІЗАЦІЯ**



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не вивідайте їх разом з звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації. Виходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком. Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, чезо що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.

**Термін служби пристрою – 3 роки**

**Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.**

## КЫРГЫЗ

**АШКАНА ТАРАЗАСЫ УТ-8018 W**

Тараза кургак, суук жана чубурма азыктардын салмагын аныктоо учун колдонулат.

**СЫПАТТАМА**

- Азыктарды тартуу учун платформасы
- Өңүрүү/күйүү/ууу/фартууту тартуу «ON/TARE» баскычы
- Дисплей
- «UNIT» өлчөм бирдиктин тандоо баскычы
- Батарея белгүүлүнү капкагы

**КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ**

Түзмөктү пайдаланууда мурун колдонмону көнүк коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Түзмөктү түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонмодо баяндалган ыялыкы колдонуңуз. Түзмөктү туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мукунга зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Таразаны ар кайсы өлчөмчү аспап катары тыякандык менен колдонуңуз, жогорку же төмөнкү температуралардын, жогорку нымдуулуктун, тике күч нуруларынын таасирине жол бербей, таразаны күлөтүп түшүрбөңүз.
- Таразаны ысытуучу аспаптардан алыс жерде колдонуңуз.
- Таразаны имараттардын сыртында сырткай колдонуңуз.
- Суюктуктарды таразанын ичине коюлганына жол бербезиңиз, бул аспап суу өткөзбөс болуп саналбайт. Таразанын көрсөткүчтөрүн тууралыгы бузулбас үчүн же иштетбей капбашы үчүн таразаны нымдуулугу жогору (80% жогору) болгон жерлерде калтырбаңыз, корпусун суу же башка суюктуктарга тийгенине жол бербезиңиз.

- Инерденттерди таразалоо мурун колдонмону (1) үстүнө дисплейдеги (3) цифралык түрүндө көрсөтүүнү карап биринчи ингрдиенттин керектүү өлчөмүн салыңыз.
- Салмагы таразалоону жогору четинен ашкан азыктарды таразалоо учун платформага салууга тыюу салынат.
- Бул түзмөк балдар колдонуучу үчүн арналган эмес, түзмөктү балдардын колун жеткене жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же азыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуучу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, аларды алардын коопсуздугуа жоптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамоого болбосо колдонуучу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербетени үчүн аларга көз салуу зарыл.

Таразаны коопсуздук үчүн таякак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

***Көңүл бургула!** Полиэтилен баштыктар же таякак пленкасы менен ойносоно балдарга уруксат бербезиңиз. Бул түзмөчүзүнү коркутунуңуз жаратпай!*

- Таразаны көп убакытка чейин колдонбой турсаныз, азыктандыруучу элементин (кыймылсыз элемент) чыгарып алыңыз.
- Азыктандыруучу элементин ориентоодо белгилерине ылайыктуу полярдуулук сактаңыз.
- Азыктандыруучу элементтерди убактылуу түрдө алмаштырып туруңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуучу пайда болгон учурларда азыктандыруучу элементтин батарея отогенин чыгарып, колпакчы талонундагы же [www.vitek.ru](mailto:www.vitek.ru) сайтндагы тиесиме кирген автордууланган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборунга кайрылыңыз.

- Түзмөктү заводдук таңганында гана транспорттоо зарыл.
- Түзмөктү жерлерде жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдардын колу жеткене жерлерде сактаңыз.

*БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРКУУГА ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ УЧУН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИАЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТУҮГӨ ТҮЮКУ САЛЫНАТ.*

**ТАРАЗАНЫ КОЛДОНУУ**

*Төмөндөгү температурда түзмөктү транспорттоодон же сактоодон кайтанып үчүн сапаттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.*

- Таразаны таңгатып чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чапталманы сыйрып алыңыз.
- Азыктанды тартуу учун платформасын (1) жана таразанын корпусун жумшак, бир аз нымдуу чүпүрк менен сүртүп, кургатып сүртүңүз.

**Азыктандыруучу элементтерди орнотуу**

- Батарея отогенин капкагы (5) ачыңыз, «CR2032» азыктандыруучу элементин (кыймылсыз элемент) полярдуулугун сактап туура орнотуңуз.
- Батарея белгүүлүнү капкагын (5) ордунга коюңуз.

*– Шайман батарея отогенинде азыктандыруучу элементи орнотулуп салынуу мүмкүн. Ошол учурда разрядга жол бербезен изоляциялоо катмарды орнотулат. Батарея отогенинде изоляциялоо катмарды бар болсо, батарея отогенин капкагын (5) жыл, катмарды чыгарыңыз да батарея отогенин капкагын (5) ордунга коюңуз.*

**Азыктандыруучу элементтерди алмаштыруу**

- Азыктандыруучу элементтин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «Lo» белгиси пайда болот.
- Тараза батарея отогенин кубаты аз болгондуктан өчөөрдөн мурда дисплейде «Lo» белгиси пайда болот.
- Батарея белгүүлүнү капкагын (5) ачыңыз, азыктандыруучу элементин чыгарып, жаңы азыктандыруучу элементинуюдулуугун сактап туура орнотуңуз, андан кийин батарея белгүүлүнү капкагын (5) жабыңыз.

- Таразаны көпкө чейин колдонбой турсаныз, азыктандыруучу элементтерин батарея отогенин чыгарып алыңыз.

**ИНГРЕДИЕНТТЕРДИ ТАРАЗАЛОО**

Таразаны тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.

- Таразаны иштетүү үчүн (2) **«ON/TARE»** баскычын тийип, дисплейде «0» белгиси пайда болгону күтүңүз.

***Замечание:***

– *Дисплейде (3) «0» белгиси пайда болгону таразалоону баштасыз болгону билгелетиз.*

– *Дисплейде (3) көрсөтүлгөр нөл болбосо, (2) **«ON/TARE»** баскычын тийгизип, көрсөтүлгөрү нөлдөнүп калат. **«UNIT»** баскычын (4) тийип, керектүү өлчөм бирдиктерин тандоңыз. Дисплейде (3) төмөнкүдөй белгилер пайда болот:*

- «g»** – азыктан (азыктардын) грамм менен ченелген салмагы;
  - «lb:oz»** – азыктан (азыктардын) фунт менен ченелген салмагы;
  - «oz»** – азыктан (азыктардын) унция менен ченелген салмагы;
  - «ml»** – суунун миллилитр менен ченелген көлөмү;
  - «l»oz»** – азыктан (азыктардын) суук фунт жана унция менен ченелген салмагы.
- Замечание:***
- Суунун көлөмү таразанын эсине сакталган орто тыгыздыкы боюнча саналат, ошол үчүн саналган суунун көлөмү чыныгы көлөмүнөн бир аз айырмаланганы мүмкүн.*
  - Суук же чубурма ингрдиенттерди таразалоо учун платформанын (1) үстүнө ылайыктуу идишти коюп, (2) **«ON/TARE»** баскычын тийип дисплейде көрсөткүчтөрү нөлдөнүпүз. Дисплейде (3) астынкы сол бурчунда идиштин салмагы 3 г ашпаса, салмак компенсациянын **TARE»** белгиси пайда болот.*

2. Ингрдиентти (ингрдиенттерди) таразалоо учун платформанын (1) үстүнө коюңуз. Дисплейде (3) тараздан өлчөм бирдиктерине карата ингрдиенттердин салмагы көрсөтүлөт.

- Таразаны өңүрүү үчүн азыктарды платформадан (1) алыңыз, **«ON/TARE»** (2) баскычын 2 секунданын ичинде тийип туруңуз.

***Замечание:***

– *Таразаны 120 секунданда ашык колдонбою турсаныз, ал автоматтык түрдө өчөт.*

**ЫРАТТУУ ТАРТУУ**

Бир нече азыктардын салмагын мурунку азыктарды платформадан (1) албай таразалоону келсе төмөнкү кадамдарды жасаныз.

- Таразаны тегиз, туруктуу беттин үстүнө орнотуңуз.
- Таразаны иштетүү үчүн (2) **«ON/TARE»** баскычын тийип, дисплейде «0» белгиси пайда болгону күтүңүз.

***Замечание:***

– *Дисплейде (3) «0» белгиси пайда болгону таразалоону баштасыз болгону билгелетиз. Дисплейде (3) көрсөтүлгөр нөл болбосо, (2) **«ON/TARE»** баскычын тийгизип, көрсөтүлгөрү нөлдөнүп калат.*

3. **«UNIT»** баскычына (4) тийип, керектүү өлчөм бирдиктерин танданыз, дисплейде (3) төмөнкүдөй белгилер пайда болот:

- «g»**